



## Dial Lock 58

(Free-Code)



**D** Bedienungsanleitung /  
**E** Instrucciones abreviadas

**Inhalt / Contenido ..... Seite / Página**

|                                                                                        |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Übersicht: Schließzustand /<br>Descripción general: estado de cierre .....             | 1 |
| Öffnen und Schließen /<br>Abrir y cerrar .....                                         | 1 |
| Notöffnung ohne Reset des Codes /<br>Apertura de emergencia sin reset del código ..... | 2 |
| Notöffnung mit Reset des Codes /<br>Apertura de emergencia con reset del código .....  | 2 |

**Hinweis / Nota:**

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (z.B. 5-5-5-5) oder nur einer verstellten (z.B. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- **R** = rechtes Schloss, **L** = linkes Schloss
- Evitar la suciedad excesiva. Utilizar un paño ligeramente humedecido para la limpieza y el mantenimiento.
- Altas temperaturas, fuertes vibraciones o elevada humedad pueden dañar el producto.
- Las combinaciones de números iguales (p. ej. 5-5-5-5) o variando solo un número (p. ej. 0-0-0-1) son códigos inseguros.
- **R** = Cerradura de mano derecha, **L** = Cerradura de mano izquierda

**GB** Operating instructions /  
**CN** 快速入门指南

**Contents / 目录 ..... Page / 页码**

|                                                              |   |
|--------------------------------------------------------------|---|
| Overview of lock status /<br>锁的概况 .....                      | 1 |
| Locking and unlocking /<br>打开和关闭 .....                       | 1 |
| Emergency opening without code reset /<br>不重设密码情况下应急开启 ..... | 2 |
| Emergency opening with code reset /<br>重设密码情况下应急开启 .....     | 2 |

**Note / 提示:**

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- **R** = right hand lock, **L** = left hand lock
- 避免重度污染。请使用湿布清洁和保养。
- 高温、强烈振动或高湿度会损坏产品。
- 数字组合相同 (例如: 5-5-5-5) 或仅一位数字不同 (例如: 0-0-0-1) 代表安全风险。
- **R** = 右手锁, **L** = 左手锁

**F** Notice simplifiée /  
**J** クイック ガイド

**Sommaire / 目次 ..... Page / ページ**

|                                                                               |   |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|
| Aperçu de l'état de la serrure /<br>ノブの状態一覧 .....                             | 1 |
| Ouverture et fermeture /<br>ロックとロック解除 .....                                   | 1 |
| Ouverture d'urgence sans réinitialisation du code /<br>暗証番号をリセットせずに非常解錠 ..... | 2 |
| Ouverture d'urgence avec réinitialisation du code /<br>暗証番号をリセットして非常解錠 .....  | 2 |

**Remarque / 注意:**

- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p. ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- **R** = Serrure droite, **L** = Serrure gauche
- ひどく汚れることがないようにしてください。洗浄とお手入れには、わずかに湿らせた布をご使用ください。
- 高温、強い振動、高湿度は製品を損傷することがあります。
- 同じ数の組み合わせ (例 5-5-5-5) または 1 つのみ番号を変えた数字 (例 0-0-0-1) では、セキュリティリスクがあります。
- **R** = 右開き, **L** = 左開き

**DIAL LOCK 58 (FREE-CODE)**

**D** ÜBERSICHT: SCHLIESSZUSTAND /  
**E** DESCRIPCIÓN GENERAL: ESTADO DE CIERRE

Position: offen,  
Programmierung immer in geöffneter Position starten  
Posición: abierta  
La programación siempre se inicia en la posición abierta.

Position: verschlossen  
Posición: cerrada

**GB** OVERVIEW OF LOCK STATUS /  
**CN** 锁的概况

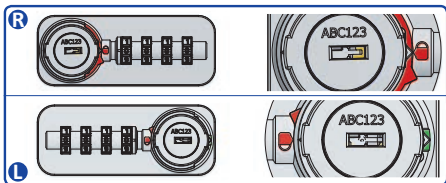
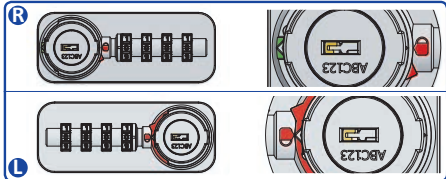
Unlocked position  
When setting a code, always start with lock in unlocked state.  
解锁状态  
在设置密码的时候, 密码锁需要在开锁的状态。

Locked position  
上锁状态

**F** APERÇU DE L'ÉTAT DE LA SERRURE /  
**J** ノブの状態一覧

Position : ouverte  
La programmation doit toujours débuter en position ouverte  
ロック解除の状態  
暗証番号を設定する際は、ロック解除の状態であることを確認してください。

Position : fermée  
ロック状態

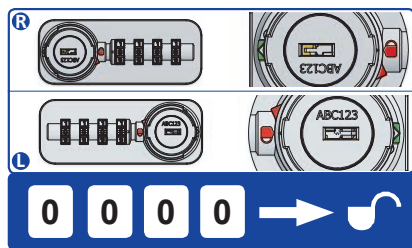


## DIAL LOCK 58 (FREE-CODE)

### ÖFFNEN UND SCHLIESSEN / ABRIR Y CERRAR

### LOCKING AND UNLOCKING / 打开和关闭

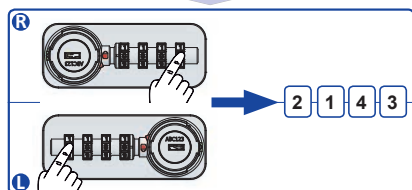
### OUVERTURE ET FERMETURE / ロックとロック解除



Alle Ziffern auf „0“ Schloss ist offen.  
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está abierta.

All digits set to „0“, lock is open.  
所有数字是“0”，锁开。

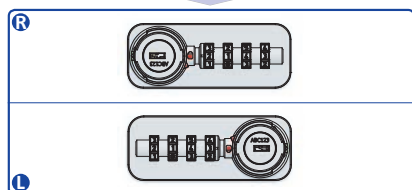
Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est ouverte.  
初期状態では数字はすべて「0」に設定されており、鍵は開いています。



Persönlichen Code einstellen.  
Programar el código personal.

Set your personal code.  
设置个人密码。

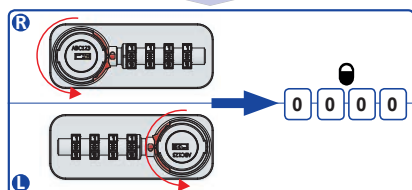
Régler un code personnel.  
暗証番号を設定します。



Schloss verschließen.  
Code wird automatisch verwischt.  
Cerrar la cerradura. Las ruedas se ponen en „0“ automáticamente.

Close the lock.  
Code is automatically scrambled.  
闭锁。  
自动让代码消失。

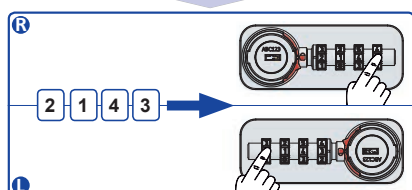
Fermer la serrure.  
Le code est automatiquement brouillé.  
鍵をロックします。  
暗証番号は自動的に暗号化されます。



Persönlichen Code einstellen.  
Introducir el código personal.

Set your personal code.  
设置个人代码。

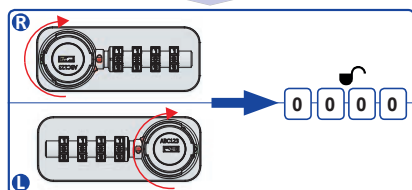
Régler un code personnel.  
暗証番号を設定します。



Schloss öffnen.  
Code wird automatisch verwischt.  
Abrir la cerradura.  
El código se borra automáticamente.

Open the lock.  
Code is automatically scrambled.  
开锁。  
密码自动消失。

Ouvrir la serrure.  
Le code est automatiquement brouillé.  
鍵のロックを解除します。  
暗証番号は自動的に暗号化されます。



Schloss ist für den nächsten Nutzer frei.  
La cerradura queda libre para el siguiente usuario.

A new code can be set by the next user.  
锁可用于下一个用户。

La serrure est prête pour l'utilisateur suivant.  
暗証番号を次の使用者が設定して、鍵を使用できるようになります。



## DIAL LOCK 58 (FREE-CODE)

Ⓛ NOTÖFFNUNG OHNE RESET DES CODES /  
Ⓛ APERTURA DE EMERGENCIA SIN RESET DEL CÓDIGO

Ⓛ EMERGENCY OPENING WITHOUT CODE RESET /  
Ⓛ 不重设密码情况下应急开启

Ⓛ OUVERTURE D'URGENCE SANS RÉINITIALISATION DU CODE /  
Ⓛ 暗証番号をリセットせずに非常解錠



Alle Ziffern auf „0“, Schloss ist geschlossen.

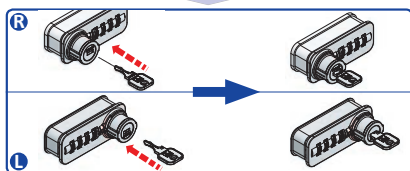
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está cerrada.

All digits set to “0”, lock is closed.

所有数字是“0”，锁关。

Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est fermée.

数字はすべて「0」に設定されており、鍵はロックされています。



Notschlüssel einstecken.

Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.

Introducir la llave de emergencia. La llave está disponible en la administración del edificio.

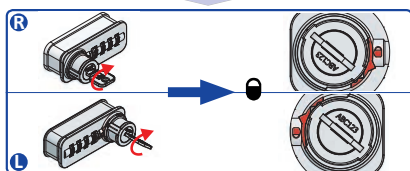
Insert the emergency key.

Available from the building management.

插入应急钥匙。   
在大楼管理处获得。

Insérer la clé d'urgence. Elle est disponible auprès du régisseur de l'immeuble.

非常解錠用キーを挿入します。



Schlüssel nach rechts bis zum „Klick“ drehen.  
Schloss ist noch geschlossen.

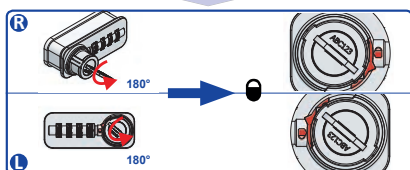
Girar la llave hacia la derecha hasta que suene un „clic“. La cerradura aún está cerrada.

Turn the key to the right until you hear a “click”. Lock is still closed.

将钥匙向右旋转至听到“咔嗒”。  
锁仍关闭。

Faire tourner la clé vers la droite jusqu'au « clic ». La serrure est encore fermée.

「カチッ」という音がするまで鍵を右に回します。鍵はまだロックされています。



Schlüssel 180° nach links drehen.  
Schloss ist noch geschlossen.

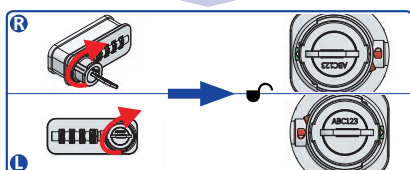
Girar la llave 180° hacia la izquierda.  
La cerradura aún está cerrada.

Turn the key 180° to the left.  
Lock is still closed.

向左旋转钥匙 180°。  
锁仍关闭。

Faire tourner la clé de 180° vers la gauche.  
La serrure est encore fermée.

鍵を 180°左に回します。  
鍵はまだロックされています。



Knopf nach rechts bis zum Anschlag drehen. Schloss ist offen.

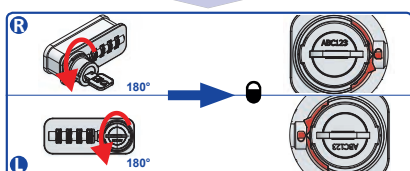
Girar el pomo hacia la derecha hasta el la posición final. La cerradura se abre.

Turn the knob to the right as far as it will go.  
The lock is open.

将旋钮向右旋转至止动。  
锁开。

Faire tourner le bouton vers la droite jusqu'en butée. La serrure est ouverte.

回らなくなるまでツマミを右に回します。  
鍵が開きます。



Knopf 180° nach links drehen.  
Schloss ist wieder geschlossen.

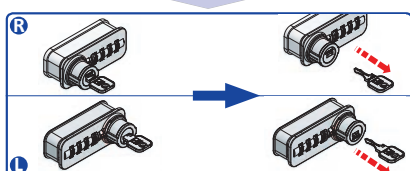
Girar el pomo 180° hacia la izquierda.  
La cerradura se cierra de nuevo.

Turn the knob 180° to the left.  
Lock is closed again.

向左旋转旋钮 180°。  
锁重新关闭。

Faire tourner le bouton de 180° vers la gauche.  
La serrure est de nouveau fermée.

ツマミを 180°左に回します。  
鍵は再度ロックされます。



Notschlüssel abziehen.

Retirar la llave de emergencia.

Remove the emergency key.

拔出应急钥匙。

Retirer la clé d'urgence.

非常解錠用キーを抜きます。



Alle Ziffern auf „0“, Schloss ist geschlossen.

Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está cerrada.

All digits set to “0”, lock is closed.

所有数字是“0”，锁关。

Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est fermée.

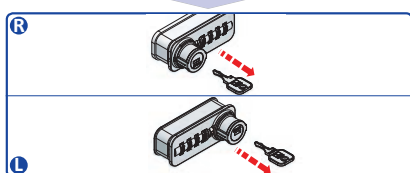
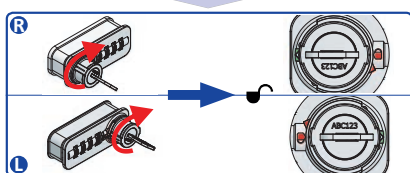
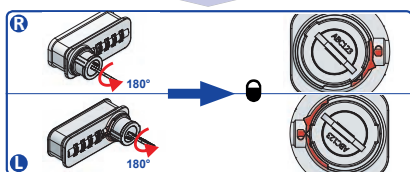
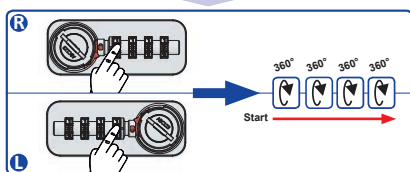
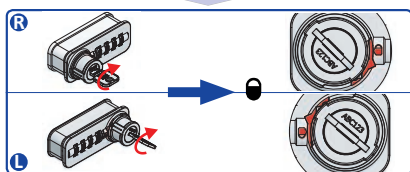
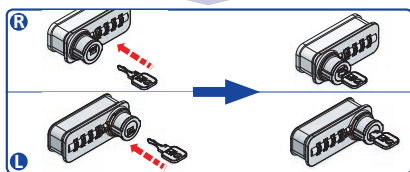
数字はすべて「0」に設定されており、鍵はロックされています。

## DIAL LOCK 58 (FREE-CODE)

Ⓛ NOTÖFFNUNG MIT RESET DES CODES /  
Ⓛ APERTURA DE EMERGENCIA CON RESET DEL CÓDIGO

Ⓛ EMERGENCY OPENING WITH CODE RESET /  
Ⓛ 重设密码情况下应急开启

Ⓛ OUVERTURE D'URGENCE AVEC RÉINITIALISATION DU CODE /  
Ⓛ 暗証番号をリセットして非常解錠



Alle Ziffern auf „0“, Schloss ist geschlossen.

Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está cerrada.

Notschlüssel einstecken.

Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.

Introducir la llave de emergencia. La llave está disponible en la administración del edificio.

Schlüssel nach rechts bis zum „Klick“ drehen. Schloss ist noch geschlossen.

Girar la llave hacia la derecha hasta que suene un „clic“. La cerradura aún está cerrada.

Nacheinander die Zahlenräder 1 - 4 vom Knopf aus mindestens 360° drehen.

Empezando del lado del pomo gire las ruedas numéricas 1 - 4 sucesivamente por lo menos 360°.

Schlüssel 180° nach links drehen. Schloss ist noch geschlossen.

Girar la llave 180° hacia la izquierda. La cerradura aún está cerrada.

Knopf nach rechts bis zum Anschlag drehen. Schloss ist offen.

Girar el pomo hacia la derecha hasta el la posición final. La cerradura se abre.

Notschlüssel abziehen.

Retirar la llave de emergencia.

Zugangs-Code wurde gelöscht.

Das Schloss kann wieder programmiert werden.

El código de acceso ha quedado borrado. Ahora ya se puede volver a programar la cerradura.

All digits set to „0“, lock is closed.

所有数字是“0”，锁关。

Insert the emergency key.

Available from the building management.

插入应急钥匙。   
在大楼管理处获得。

Turn the key to the right until you hear a “click”. Lock is still locked.

将钥匙向右旋转至听到“咔嗒”。锁仍关闭。

Turn the dials 1 - 4 one after the other 360° starting from the knob.

依次将1-4位拨号轮从头旋转至少360°

Turn the key 180° to the left. Lock is still locked.

向左旋转钥匙 180°。  
锁仍关闭。

Turn the knob to the right as far as it will go. The lock is open.

将旋钮向右旋转至止动。  
锁开。

Remove the emergency key.

拔出应急钥匙。

Access code was erased.

The lock can be programmed again

原访问密码已删除。  
可以重新对锁进行编程。

Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est fermée.

数字はすべて「0」に設定されており、鍵はロックされています。

Insérer la clé d'urgence. Elle est disponible auprès de l'administration de l'immeuble.

非常解錠用キーを挿入します。

Faire tourner la clé vers la droite jusqu'au « clic ». La serrure est encore fermée.

「カチッ」という音がするまで鍵を右に回します。鍵はまだロックされています。

En commençant par le 1er chiffre situé juste à côté du bouton faire tourner les 4 chiffres un par un d'au moins 360°

ツマミ側から数字ダイヤルをひとつずつ回します。

Faire tourner la clé de 180° vers la gauche. La serrure est encore fermée.

鍵を 180°左に回します。  
鍵はまだロックされています。

Faire tourner le bouton vers la droite jusqu'en butée. La serrure est ouverte.

回らなくなるまでツマミを右に回します。  
鍵が開きます。

Retirer la clé d'urgence.

非常解錠用キーを抜きます。

Le code d'accès a été effacé.

La serrure peut de nouveau être programmée.

暗証番号は初期化されました。  
鍵は再び設定可能となります。